

دانشتینها

DAN MAGAZINE

Dan Magazine . Issue No. 1126 . Jul 15, 2025
دانشتینها، شماره ۱۱۲۶، تیر ۱۴۰۴
The first Persian-language magazine in western Canada
Published since 2001
اولین مجله فارسی زبان در غرب کانادا. انتشار از سال ۲۰۰۱
قیمت: ۳/۵ دلار کانادا. Price: 3.5 CAD

حکایت خورشید

فرهاد خانی
مشاور و مدیر مالی
604 565 9353
www.tefinancialgroup.com



ROYAL CANYON
Home Inspector in British Columbia
بازرسی فنی ساختمان
دکتر امیر به کیش
604 500 0303



www.royalcanyon.ca
Licence Number 69680



Azi Mojdehi
Realtor
778 994 9335



rennie
& Associates Realty Ltd.

Milad Karimi
Personal Real Estate Corp.
604 364 3634
milad@miladhomes.com



مشاور شما در زمینه
سرمایه گذاری
املاک

ALI ZAEEMDAR
Real Estate Corporation
علی زعیم دار
604 783 2424
ali@zaeemdar.com
www.zaeemdar.com



کارشناس سرمایه گذاری
املاک و
امور ساختمانی

Make informed decisions about your property with our expertise

- Topographic site plan for new build and renovation
- Strata plan for duplex, townhouse and apartment building
- Property line staking for fence and retaining wall construction
- Land assembly and subdivision
- Assist with property line disputes and encroachment matters

- توپوگرافی برای اخذ پروانه ساخت و بازسازی
- استراتا برای تفکیک سند دوپلکس، تاون هاوس و آپارتمان
- تعیین حدود ملک برای ساخت دیوار حایل و حصار
- تفکیک یا تجمیع زمین
- کمک در دعاوی ملکی



604 830 5545
ngls.ca 830
nima@ngls.ca
North Vancouver BC



ترجمه رسمی کلیه مدارک قانونی



خانه ترجمه
دارالترجمه رسمی
CERTIFIED
TRANSLATION
SERVICES

سعید رفیعیان
با بیش از ۳۰ سال سابقه

- ترجمه ریز نمرات دانشگاهی و تحصیلی و دانشنامه
- ترجمه سلیس کلیه مقالات و متون سیاسی و ادبی
- ترجمه سند ازدواج و طلاق
- ترجمه مبادعه نامه و اسناد خرید و فروش ملک
- تنظیم قراردادهای کار و بیزنس پلن

برقراری ارتباط و پاسخگویی به سئوالات تنها از طریق
ایمیل زیر امکان پذیر است:
Khaneye.tarjome@gmail.com

Rotary Club of Lions Gate North Vancouver
JULY 1st
11:00am - 5:00pm
Canada DAY 2025
at The Shipyards
www.rotarylionsgate.com

Live Entertainment

11:00 Opening Ceremony with The JP Fell Pipe Band
12:00 Mostly Marley
1:00 Amir Raad & DJ FWM
2:00 Mela Dekker
3:00 Dino and the Sound of Soul
3:30 The Naden Band of the Royal Canadian Navy
4:00 Showstoppers Vancouver
4:30 The Naden Band of the Royal Canadian Navy

Activities throughout the Day

• Children's Play Area • Young Artists in Action
• Community Exhibits • Food Trucks • Beer Garden
• Splash Park • Royal Canadian Navy Tours
• Seaspan Water Cannon Show • Bring a Picnic Lunch

Thank you to our Partners

seaspan Recreation & Culture THE SHIPYARDS Canada Neptune
BHERMAN RE/MAX CHART REALTY BURNS & MCDONNELL J. BURNS
CK TIRE CODEPAC RAYMOND JAMES North Shore Daily Post ADAPTIVE MARKETING Vancity
ICANDO EDUCATION HAPPY Canada DAY روز کانادا شاد

به غرفه I CAN DO Education خوش آمدید



خدمات مهاجرتی و کنسولی راه کانادا

مشاوره کلیه امور مهاجرتی
با تعیین وقت قبلی

Member of CICC, CAPIC, PICAC



خدمات کنسولی ایران

- دریافت گذرنامه، شناسنامه، کارت ملی
- ثبت ازدواج، طلاق، فوت، ولادت
- تهیه وکالت نامه
- امور دانشجویان
- دریافت کد ثنا و گواهی سو پیشینه

604 600 6035
info@raahcanada.com
www.raahcanada.com

خدمات ویزا (کانادا، ترکیه، اروپا)

- توربینتی، تحصیلی کانادا
- اسپانسر شیبی همسر و فرزند
- اقامت کاری، استارت آپ، کارآفرینی
- تحصیلی اتریش، آلمان
- تراول داکومننت پناهندگان
- دعوتنامه رسمی
- گواهی امضا
- تمدید کارت اقامت
- شهروندی کانادا

EBRAHIMI

Accounting Services Ltd.

شرکت حسابداری و مالیاتی ابراهیمی



انجام خدمات حسابداری، حقوق و دستمزد
تنظیم و ارسال مالیات سالیانه بصورت e-File
تهیه صورتحساب های مالی

Accounting And Tax Services
Bookkeeping and Financial Statements
Business Plan and Consulting
USA and Non-Residents Tax Preparation

#390-1199 W Pender St. Vancouver BC V6E 2R1
604 757 1279

شاهنامه خوانی

الهام دبیران

داستان رستم و سهراب

روزی پهلوان ایران، رستم تصمیم به شکار گرفت و عازم سفر به توران شد. او پس از مدتی از شکار خسته شد و به استراحت پرداخت و رخس را برای چرا رها کرد. در این هنگام چند سوار تورانی رخس را پیدا کرده و با خود به توران بردند. پس از آنکه رستم از خواب بیدار شد به دنبال رخس به شهر سمنگان رفت و خبر ورود پهلوان پهلوانان به شاه سمنگان رسید و او به استقبال رستم رفت. رستم یک شب را در قصر سمنگان گذارند تا رخس پیدا شود. در نیمه های شب تهمینه دختر پادشاه سمنگان، نزد رستم رفت. رستم شبانه شخصی را به دنبال موبدی فرستاد و آن دو با هم ازدواج کردند. صبح روز بعد رستم عازم ایران شد اما قبل از سفر مهره ای گران بها به تهمینه داد و گفت: «اگر فرزندانم دختر باشد این مهره را بر موهای او و اگر پسر بود آن را به بازوانش ببندد». مدتی بعد تهمینه صاحب فرزند پسری شد و او را «سهراب» نامید. وقتی پسر به سن نوجوانی رسید، نزد مادرش رفت و در مورد پدرش از او پرسید. تهمنه نام و نشان رستم را به او داد و به او تأکید کرد که نباید این راز برای

پادشاه توران، افراسیاب بر ملا شود زیرا او دشمن رستم بود و ممکن بود آسیبی به سهراب برساند. غافل از این که افراسیاب پرداخت و رخس را برای چرا رها کرد. در این راز آگاه بود. مدتی بعد سهراب با لشکری به ایران رفت تا با از بین بردن کی کاووس پدرش را به پادشاهی برساند. خبر این لشگر کشی به افراسیاب رسید و او دو نفر از سرداران خود «هومان» و «بارمان» را همراه با لشگری به کمک سهراب فرستاد همچنین به آن ها سفارش کرد که نگذارند رستم، سهراب را بشناسد تا شاید پدر به دست پسر کشته شود و افراسیاب به هدفش، پادشاهی ایران برسد. سپاهیان افراسیاب به دژ سفید رسیدند اما مرزبان دژ گژدهم، پیر بود و توانایی نبرد نداشت. در این هنگام، نگهبان دژ هُجیر، لباس رزم پوشید و به جنگ با سهراب رفت اما مغلوب شد و به اسارت سپاه توران در آمد. گژدهم دختری نیرومند،به نام گردآفرید داشت که در سوارکاری و تیراندازی ماهر بود. او نیز لباس رزم پوشید و به جنگ سهراب رفت و وقتی مغلوب شد، سهراب کلاه او را در آورد و متوجه زن بودن او شد اما گردآفرید از او گریخت و وارد قلعه شد. صبح روز بعد

گژدهم نامه ای برای کی کاووس نوشت و در آن تنها حریف مرد جوان را، رستم دانست. روز بعد سهراب به دژ حمله کرد اما دژ را خالی یافت و بسیار غمگین شد. در این زمان کی کاووس نامه ای به رستم فرستاد و از او خواست تا همراه گیو به قصر برود. در ابتدا رستم سر باز زد اما سرانجام بعد از سه روز با اصرار گیو راهی قصر شد. کی کاووس از آن ها بسیار خشمگین شد و دستور داد که آن ها را به دار آویزند. رستم هنگامی که از قصد کی کاووس مطلع شد و او را بر زمین زد و به او گفت:«به راستی که پس از این سال ها خدمتی که به تو کردم، سزاوار پادشاهی نیستی». کی کاووس پیشیمان شد و از رستم دلجویی کرد. هنگام شب رستم با لباس تورانیان وارد لشکر سهراب شد تا او را ببیند و کنار سهراب و کنار «ژندزرم» برادر تهمینه و تنها کسی که می توانست پدر را به او نشان دهد، ببیند. ژندرزم به دنبال سایه ی رستم رفت و رستم با ضربه ای ژندرزم را از پا در آورد. سهراب از این موضوع خشمگین شد و قسم خورد که خون بسیاری از ایرانیان را خواهد ریخت. قبل از شروع جنگ، سهراب «هَجیر» را به حضور خواند و در مورد پهلوانان ایران از او پرسید.

سهراب امیدوار بود که هجیر بتواند پدر را به او معرفی کند. هجیر همه را معرفی کرد اما چون نگران بود که سهراب گزندِی به رستم بزند، او را پهلوانی از چین معرفی کرد و امید سهراب را نا امید کرد. جنگ بین رستم و سهراب در گرفت. روز اول بی نتیجه ماند و هر دو از دلآوری های هم مبهوت مانده بودند. در روز دوم، سهراب رستم را بر زمین زد و همین که می خواست سر از تن او جدا کند، رستم به او حقه ای زد و به او گفت:«در ایران رسم نبرد این است که برای دوم حریف را می کشند و به او فرصتی می دهند». او با این حرف سهراب را فریب داد. در روز سوم، رستم بر سهراب پیروز شد و با خنجری سینه ی سهراب را درید. سهراب غرق در خون فریاد زد:« پدرم رستم، انتقام خون من را از تو می گیرد». رستم نشانی او را خواست و او بازوبندش را نشان داد و جهان پیش جهان پهلوان، تیره و تار شد. رستم گودرز را نزد کی کاووس فرستاد تا به او نوش دارو بدهد اما شاه چون از قدرت پدر و پسر می ترسید، از دادن نوش دارو به او امتناع کرد و سهراب جان به جان آفرین تسلیم شد.



داستان سیاوش

روزی گیو و توس با گروهی سوار به سرزمین ترکان رفتند تا برای خوراک چهل روز،شکار کنند. آن ها در مسیر دختری تنها ها را یافتند. آن دختر خود را از خویشان «گرسبوز» برادر افراسیاب معرفی کرد. گیو و توس بر سر دختر نزاع کردند و دختر را نزد کی کاووس بردند تا او دوری کند. کی کاووس وقتی دختر زیبا را دید و از اصالت او آگاه شد، تصمیم گرفت او را به همسری برگزیند و به گیو و توس هدایای عالی و اسب های گرانبهایی به نام سیاوش داد. بعد از روزگاری همسر شاه پسری به نام سیاوش به دنیا آورد. شاه از رستم خواست که پسرش را با خود به سیستان ببرد و به او بیاموزد. سالها گذشت و رستم و سیاوش با هدایایی نزد کی کاووس بازگشتند و هفت سال اوضاع به آرامی گذشت. سال هشتم که شاه فرمانروایی سرزمین کهستان (صد هزار سرباز، برای حمله به ایران آماده

شده است. سیاوش فرصت را مغتنم شمارد و برای فرار از دست فریبکاری های سودابه، فرماندهی جنگ را بر عهده گرفت. در آن جنگ، سیاوش پیروز شد. جنگ برای بار دوم سر گرفت اما افراسیاب خوابی دید و تعبیرش را بزرگان چنین گفتند که اگر با سیاوش بجنگد بی شک شکست می خورد. پس افراسیاب تصمیم به صلح گرفت اما رستم و سیاوش به او اوفتندند که اگر قصد نیرنگ ندارد باید صد نفر از نزدیکان خود را به عنوان گروگان نزد آن ها بفرستد تا کی کاووس از این تصمیم مطلع شود و تصمیم بگیرد. کی کاووس با تندخویی نامه ای به سیاوش نوشت و از او خواست که گروگان ها را دست و پا بسته به پایتخت بفرستد و خود با سپاه به تورانش حمله کند و اگر چنین نمی کند، فرماندهی سپاه را به توس بدهد و خود نزد شاه بازگردد. سیاوش که نمی توانست نزد پدر به دلیل حمله های سودابه بازگردد، و نمی خواست گروگان های بی گناه را به کشتن دهد، تصمیم گرفت که ترک دیار کند و گروگان ها را آزاد کند. پیران، وزیر افراسیاب این کار را بسیار سودمند دانست و به او گفت:«وقتی کی کاووس از بین برود، سیاوش به تحت شاهی می نشیند و و حرمت مهمان نوازی ما را خواهد داشت و دو کشور یکی خواهند شد». جشنی بزرگی برای ورود سیاوش به توران برپا شد. «گرسبوز» برادر افراسیاب از بزرگی سیاوش، ناراحت شد و به خاطر شکست هایی که در بازی های رزمی خورده بود، کینه ی او را به دل گرفت. بعد از یک سال، پیران، سیاوش را متقاعد کرد که با یا دختر افراسیاب یا گرسبوز و یا دختر خودش ازدواج کند. سیاوش پذیرفت با جریبه دختر پیران ازدواج کرد. بعد از مدتی پیران به سیاوش پیشنهاد کرد که برای استحکام دوستی او و شاه توران، با دختر



افراسیاب نیز ازدواج کند. ابتدا او موافق نبود اما به اصرار پیران پذیرفت. ابتدا افراسیاب با این وصلت موافق نبود اما پیران به او گفت:«فرزند سیاوش و فرنگیس، شاه ایرا و توران خواهد شد و جنگ و خونریزی پایان خواهد یافت». سیاوش با فرنگیس ازدوج کرد و افراسیاب بخشی از توران را به سیاوش داد و سیاوش و همسرش در آن جا «گنگ دژ» را بنا کردند. سیاوش شهری دیگر را با ساختمان های زیبا و پرشکوه نیز بنا کرد و آن را سیاوش گرد نامید. او از جریبه صاحب پسری به نام «فرود» و از فرنگیس صاحب پسری به نام «کی خسرو» شد. مدتی بعد، گرسبوز برادر افراسیاب به دیدن سیاوش و فرنگیس رفت و پس از بازگشت از محضر آن دو اعلام کرد که سیاوش قصد براندازی حکومت افراسیاب را دارد و لشکری را تدارک دیده است. افراسیاب طی نامه ای از سیاوش خواست که به پایتخت برود اما گرسبوز مانع او شد و به او پیشنهاد کرد خود نامه را به دست سیاوش برساند. گرسبوز نامه را به سیاوش داد و به او گفت:«افراسیاب قصد جان تو را کرده است و اگر تنها به پایتخت بروی قطعاً کشته خواهی شد». او به پایتخت بازگشت و شروع به بدگویی در مورد سیاوش کرد و به او گفت که سیاوش دیگر فرمانبردار او نیست. روز بعد سیاوش به سفارش گرسبوز در زیر لباسش، زره پوشید و با سپاه به طرف افراسیاب حرکت کرد. سیاوش از حلیه ی گرسبوز مطلع شد اما او را گرفتند و «گروی زره» و «مُور» سر از تن سیاوش جدا کردند. از خون او که بر زمین چکید، گیاهی (لاله) رویید که آن را «خون سیاوشان» نامیدند. افراسیاب به گرسبوز دستور داد تا فرنگیس را آنقدر چوب بزنند تا بچه ای که در شکم دارد، از بین برود. پیران واسطه شد و به افراسیاب گفت که صبر کند تا بچه به دنیا بیاید. پیران فرنگیس را با خود به شهر «ختن» برد و او را به همسرش گلشهر سپرد تا از فرنگیس به خوبی مراقبت کند. پس از به دنیا آمدن فرزند سیاوش، پیران او را به کوهستان برد و تا ده سالگی به فنون تیراندازی و شکار مسلط شد. پیران به کی خسرو سفارش کرد که در محضر افراسیاب وانمود کند دیوانه است تا افراسیاب به صحت ققل او شک کند و او را نکشد. پس از مدتی کی خسرو با مادرش به سیاوشگرذ بازگشتند و مدتی را در آرامش سپری کردند.

بررسی توان مالی و بودجه‌بندی برای خرید ملک در ونکوور



آزی مژدهی . مشاور املاک در. Rennie & Associates Realty Ltd.



در مسیر خرید خانه، قدم اول همیشه «شناخت خود» است و در دنیای املاک، این یعنی شناخت توان مالی. بسیاری از خریداران به‌ویژه در اولین تجربه‌ی خود، به‌دلیل نداشتن برآورد دقیق از وضعیت مالی، دچار سردرگمی، ناامیدی یا حتی مشکلات حقوقی می‌شوند. هدف ما این است که از همان ابتدا، مسیری روشن و واقع‌بینانه را ترسیم کنیم

۱. چقدر بودجه دارید؟

برای شروع، این سؤال ساده اما کلیدی را باید پاسخ دهید:
"من چقدر توان دارم برای خرید یک خانه هزینه کنم؟"

بودجه‌ی شما از دو بخش اصلی تشکیل می‌شود: . پیش‌پرداخت (Down Payment) مبلغی که از پس‌انداز خود پرداخت می‌کنید. حداقل این مبلغ معمولاً بین ۵٪ تا ۲۰٪ قیمت ملک است. . توان پرداخت اقساط ماهانه وام (Mortgage): بر اساس درآمد خانوار، بدهی‌های فعلی، و نرخ بهره‌ای که دریافت می‌کنید.

۲. هزینه‌های پنهان (Hidden Costs) که باید بشناسید

خیلی‌ها فقط به مبلغ خرید نگاه می‌کنند، اما واقعیت این است که هزینه‌های جانبی قابل توجهی هم وجود دارد. از جمله: . هزینه انتقال سند (Property Transfer Tax) در بریتیش کلمبیا، این مالیات برای اکثر خریداران الزامی‌ست، مگر شرایط خاصی داشته باشید مثل خریدار اول بودن و خرید زیر سقف مشخص. . هزینه بازرس خانه (Home Inspection) برای اطمینان از سلامت فیزیکی خانه، توصیه می‌شود از یک بازرس حرفه‌ای استفاده کنید. . هزینه وکیل یا نوتری (Legal/Notary Fees)

امور حقوقی انتقال ملک، نیازمند مشاور حقوقی یا نوتری رسمی‌ست. . هزینه اتمام معامله (Closing Costs): شامل هزینه‌های کوچک‌تر ولی متعدد مثل هزینه‌های ثبت، بررسی مدارک، هزینه بیمه وام (در صورت نیاز). . مالیات و بیمه:

پس از خرید، باید برای مالیات سالانه‌ی ملک و بیمه‌خانه برنامه‌ریزی کنید.

۳. دریافت پیش‌تاییدیه وام (Mortgage Pre-Approval)

دریافت پیش‌تاییدیه یعنی اینکه بانک یا مشاور وام

پس از بررسی مدارک شما، اعلام می‌کند که با چه مبلغ وامی موافقت می‌کند. مزایای آن: باعث می‌شود دقیق‌تر و سریع‌تر خانه‌های مناسب را انتخاب کنید. . شما را در مذاکره با فروشنده جدی‌تر و قابل اعتمادتر نشان می‌دهد. . در بازاری مثل ونکوور که رقابت بالا است، داشتن پیش‌تاییدیه می‌تواند تفاوت بین موفقیت یا شکست یک معامله باشد.

۴. تحلیل نسبت درآمد به بدهی (Debt-to-Income Ratio)

بانک‌ها معمولاً بررسی می‌کنند که مجموع بدهی‌های ماهانه شما شامل اقساط وام جدید از حدود ۳۹٪ درآمد ناخالصی‌تان بیشتر نباشد. این معیار به آن‌ها کمک می‌کند تا مطمئن شوند که می‌توانید اقساط را به‌موقع پرداخت کنید.

۵. تصمیم‌های منطقی، نه احساسی

گاهی ممکن است خانه‌ای که عاشقش می‌شوید، کمی فراتر از بودجه‌تان باشد. در این مواقع، مهم است که به برنامه‌ریزی مالی خود وفادار بمانید. خرید خانه نباید تبدیل به عامل استرس مالی یا کاهش کیفیت زندگی شود.

نتیجه‌گیری:

بودجه‌بندی و ارزیابی توان مالی، پایه و اساس یک خرید موفق است. با شناخت دقیق وضعیت مالی، هزینه‌های جانبی، و دریافت پیش‌تاییدیه، می‌توانید با اعتماد به نفس وارد بازار املاک ونکوور شوید

در قسمت بعدی، درباره‌ی انتخاب نوع ملک (آپارتمان، تاون‌هاوس، خانه مستقل) و بررسی محله‌های مختلف ونکوور صحبت خواهیم کرد. اینکه چطور انتخابی متناسب با سبک زندگی و بودجه‌تان داشته باشید.

ماه پیشونی

(سری رویایی) قسمت اول



رؤیا بیژنی اول . نویسنده و تصویر گر

یکی بود، یکی نبود!

زیرگنبد کبود

توی یک شهرک دور

دخترقشنگی بود.

اسم اون ماه‌پیشونی

لقبش مهریونی!

موهای طلایی داشت

با لباس گلگونی!

لبای خندون اون

بی‌غم می‌کرد دل هر همسایه رو،

چشمای براق اون

روشن می‌کرد همه جای خونه رو

اما این ماه‌پیشونی

طفلی مامان نداشت،

طفلی بابا نداشت؛

هیچ‌کس و کاری نداشت!

اما اون اریایی داشت

که اونو نگه می‌داشت...

اوزنی منحوس بود که به خود مغرور بود

دختر کوچولوی قسمی من

صبح تا شب کار می‌کرد برای زن...

ظرف می‌شست،

لباس می‌شست،

نخ می‌ریسید

خونه رو جارو می‌کرد،

به همه جا می‌رسید،

برفا رو پارو می‌کرد

گاهی اوقات میلبسید.....

Once upon a time, under the blue dome, in a far town , she was a nice girl. Her name was Mahpishoni , her nick name was kindness with golden hair and reddish dress . Her smiling lips made neighbor, s heart happy . Her shining eyes lighted up all over the house .

But Mahpishoni, poor guy had no mam, had no dad, had no body, but she had a master and lived with her. She was a sinister and proud woman . My little story girl, working for woman from morning till night . She did the dishes, did clothes, threaded, she swiped the house and made tidy every where She showed the snow, some times licked it .

The Girl had a garden for herself and planted flowers in it. Colourful tiny and big flowers with thousands of tips . Sometimes satiny, with lalehabbasi . cute flower and narcissus, beside partavoosi . A good spring day, when the flowers bloomed, the proud woman told her to come and spin cotton , it,s enough don't pure water in the garden .

The little girl sat down beside spinning wheel but she thought ,‘don’t tease me .,’ She took the cottons , separate them and started spinning and singing with wheels, nice melody . What was the beautiful wheel, s melody. The sound of wheel was her melody. What was her beautiful melody? It Was her grief, s story for every day . She was spinning, suddenly arrived the wind, and took with itself a piece of cotton. The little girl jumped because she afraid of woman . She tidied the cottons in a box and started running for finding the cotton after wind . She passed through jungle and forest until reached the well .

دخترک برای خود باغی داشت
تو حیاط خونه اون گل می‌کاشت
گلای ریزو درشت و رنگارنگ ،
با هزار رنگ و هزار نوع و قشنگ
گاهی اوقات اطلسی ،
به علاوه عباسی ،
گل ناز و نرگسی
کنارش پرتاووسی...
یه روز خوب بهار
که شکفت گل آهار
زن مغروره‌اون گفت: "بی‌پنجه بریس،
بسه دیگه توی باغچه آب نریز."

دخترک رفت و نشست پای چرخ نخ‌ریسی،
اما تو دلش می‌گفت
نکن با من بدجنسی!
برمی‌داشت پنجه‌هارو
جدا می‌کرد اونارو
و شروع کرد به نخ‌ریسیدن
و با آهنگ قشنگ چرخ آواز خوندن
آهنگ قشنگ چرخش چی بود؟
چیرچیر چرخش اون، آهنگش بود
آواز زیبای او پس چی بود؟
قسمه‌ی غمغمی هر روزش بود
همینطور که داشت پنجه می‌ریسید،
یهو باد و طوفانی از راه رسید
با خودش برد یه تیکه پنجه رو...
دخترک از ترس زن از جاش پرید
پنجه‌ها رو او توی صندوقی چید
و پی باد و پی پنجه دوید.
از میان جنگل و محرا گذشت
تا که به چاهی رسید.



HAYAT SHAHI & COMPANY
CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANT
Accounting and Tax Services

خدمات مالی و حسابداری حیاط شاهی
عضو رسمی انجمن حسابداری خبره کانادا

HAYAT SHAHI & COMPANY | Chartered Professional Accountant
8 - 1480 Marine Drive, North Vancouver, BC V7P 1T6
Tel: 604 - 990 - 0829 | Fax: 1888 276 - 0570
Web: www.hs-cpa.ca

کانون یاران ایرانیان ونکوور برگزار می کند

دوره هم یاد و پر انرژی

بوگا و آواز خوانی
رقص و موسیقی

آشنایی با مسائل
روز و برخورداری از
اطلاعات پزشکی

مکان : نورت ونکوور خیابان
پانزده غربی لاندل پلاک ۱۲۳
« سالن لژیون »

زمان : دوشنبه ها
ساعت: 1:30 - 4:00PM
برای اطلاعات بیشتر
لطفا تماس بگیرید
☎ 2369995005




Nova Language College

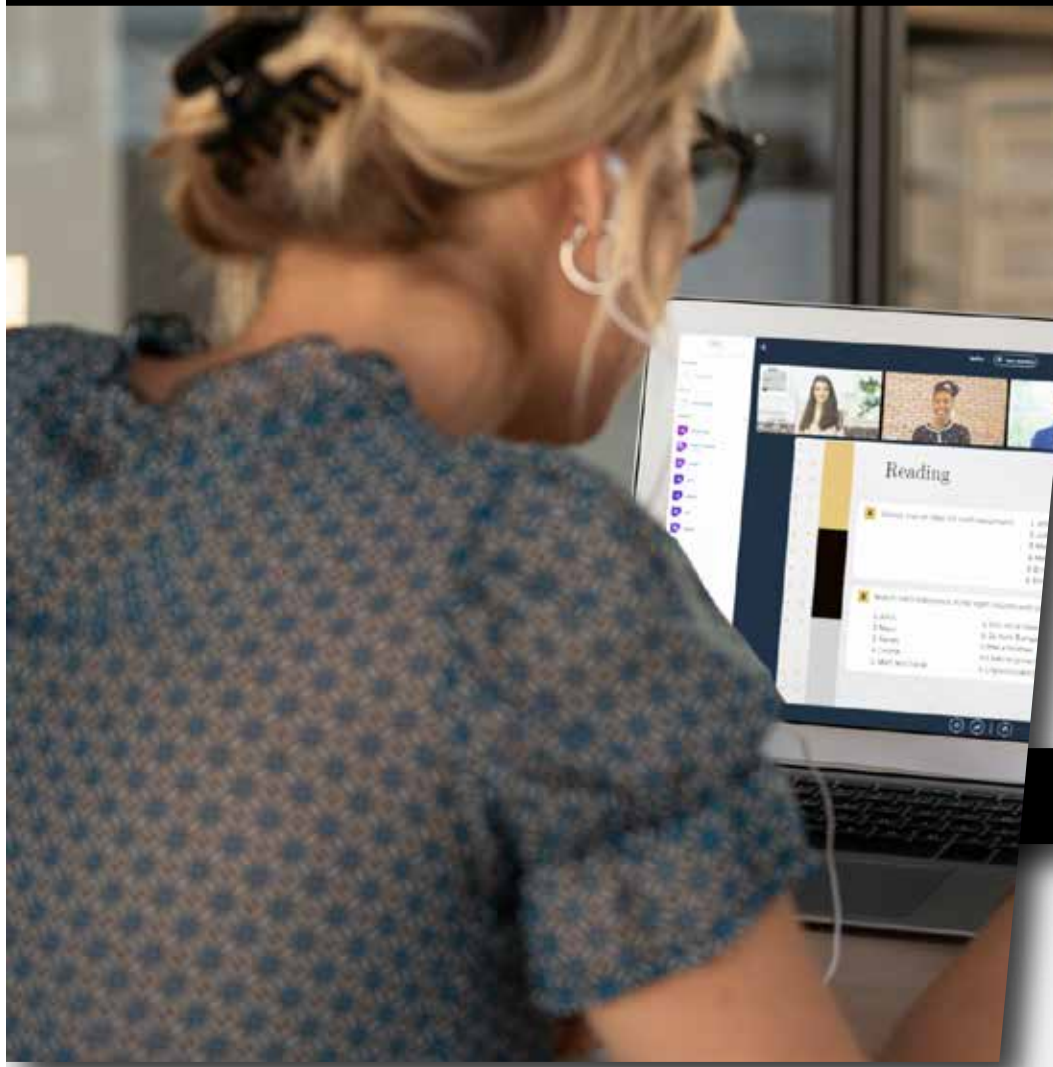
ثبت نام برای ترم آوریل آغاز شد!

آموزش زبان به سبک گفت و گو محور برای همه سطوح

Nova College با دوره های کاملاً مبتنی بر مکالمه، محیطی جذاب و تعاملی برای یادگیری زبان فراهم کرده است.
کلاس های آنلاین، مناسب برای تمام سطوح، با تمرکز بر بحث، درک مطلب و مهارت های کاربردی زبان انگلیسی.

یاد بگیر. بحث کن. موفق شو

اطلاعات بیشتر:
☎ 672 399 6470
🌐 www.novalanguagecollege.com
📷 nova.language.college




نتیجه گیری

اشتباهات دشمن یادگیری زبان نیستند، آن ها نشانه تلاش و پیشرفت شما هستند. در ثوا، ما به دانشجویان خود کمک می کنیم اشتباهات را شناسایی کرده و آنها را به روش های حمایتی و مؤثر اصلاح کنند. با درک انواع اشتباهاتی که مرتکب می شوید و آگاهی از اینکه چه زمانی و چگونه اصلاح می شوند، می توانید به یک سخنران انگلیسی با اعتماد به نفس و دقیق تبدیل شوید. به خاطر داشته باشید:

هر اشتباه در مکالمه، می تواند گامی به سوی تسلط بیشتر بر زبان باشد!



4. اشتباهات تثبیت شده
Fossilized Errors
حتی بعد از سال ها یادگیری زبان، نیاز به اصلاح متمرکز، تکرار و افزایش آگاهی زبان آموز دارد.
مثال اشتباه:
“I haven’t a car.”
جمله تصحیح شده:
“I don’t have a car.”

The NOVA Approach to Mistakes
رویکرد ثوا به اشتباهات

راه های ارتباطی ما با شما:
☎ +1 (672) 399-6470
📷 @nova.language.college
🌐 www.novalanguagecollege.com

در ثوا، ما از دو روش اصلی برای اصلاح اشتباهات استفاده می کنیم که بستگی به نوع اشتباه و نیاز زبان آموز دارد:

- اصلاح فوری اشتباه در حین مکالمه یا فعالیت. برای اشتباهات کلی که مانع ارتباط می شوند. وقتی زبان آموز آماده دریافت اصلاح در لحظه باشد. برای جلوگیری از تبدیل شدن اشتباه به عادت و حفظ وضوح ارتباط.
- اصلاح با تأخیر. یادداشت اشتباهات و اصلاح آنها بعداً در زمان بازخورد. برای اشتباهات محلی یا لغزش هایی که بر درک تأثیر نمی گذارند. در فعالیت هایی که تمرکز بر روانی صحبت کردن است تا جریان صحبت مختل نشود.



Mastering Mistakes: How Errors Help You Learn

یادگیری از اشتباهات: چگونه اشتباهات به شما کمک می کنند تا زبان را بهتر یاد بگیرید

اشتباهات شکست نیستند. آن ها مراحل ضروری ر یادگیری یک زبان جدید هستند. در ثوا، ما باور داریم هر اشتباه فرصتی برای پیشرفت است. اما همه اشتباهات یکسان نیستند. درک انواع اشتباهاتی که زبان آموزان مرتکب می شوند می تواند به دانشجویان و معلمان کمک کند تا داند چگونه به طور مؤثر با آن ها برخورد کنند. این مقاله برخی از انواع اشتباهات رایج زبانی، نحوه برخورد با آن ها و روش های اصلاح اشتباهات در ثوا توضیح می دهد که به زبان آموزان کمک می کند به سخنرانانی با اعتماد به نفس و روان تبدیل شوند.

برخی اشتباهات رایج در یادگیری زبان:

- لغزش ها (اشتباهات عملکردی)**
Slips (Performance Errors)
این اشتباهات معمولاً توسط خود زبان آموز صحیح می شوند. معلم فقط زمانی نیاز به اصلاح دارد که زبان آموز متوجه اشتباه نشود.
مثال اشتباه:
“He go to the store yesterday.”
بمله تصحیح شده:
“He went to the store yesterday.”
- اشتباهات رشدی**
Developmental Errors
صلاح ملایم و تقویت شکل صحیح جمله لازم است. باید به آرامی و به عنوان بخشی از روند ادگیری اصلاح شوند.
مثال اشتباه:
“I goed to the park”
بمله تصحیح شده:
“I went to the park”
- تأثیر زبان مادری**
L1 Interference
لغوبرداری از ساختار زبان مادری.
مثال اشتباه:
“He very likes pizza.”
بمله تصحیح شده:
“He likes pizza very much”



TOTEMIAN
Digital Brand Boards

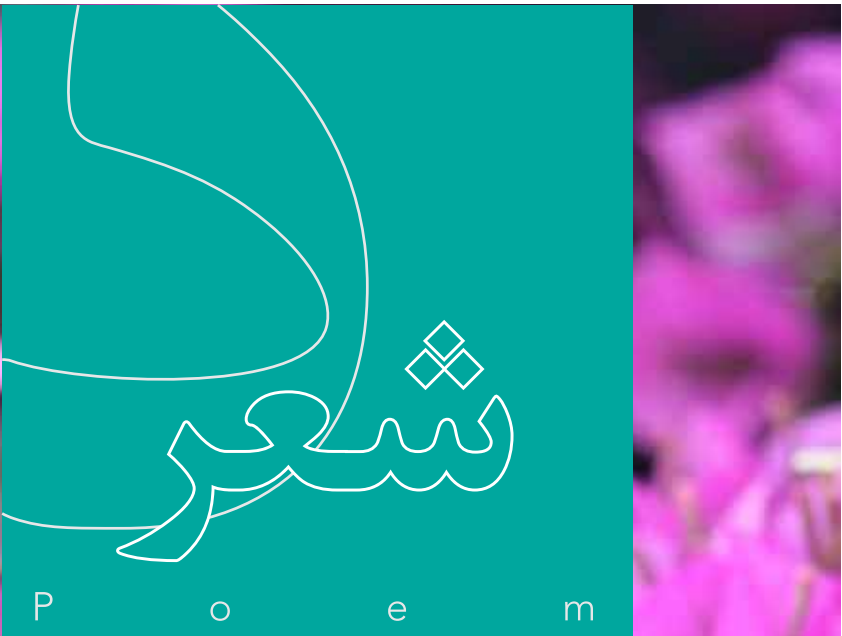
تبلیغ نکن - هدف بگیر

تبلیغ در توتیمیان یعنی نمایش هوشمند پیام شما فقط به کسانی که واقعاً مشتری شما هستند! با شبکه‌ای از ۴۰۰۰ لوکیشن پرتردد در فروشگاه‌ها، رستوران‌ها و مراکز شهری، و با استفاده از تحلیل رفتار اجتماعی و ردپای دیجیتال تبلیغات شما در زمان و مکان درست، جلوی چشم مخاطب درست قرار می‌گیرد

604 364 12 23

www.Totemian.com | info@Totemian.com

همین حالا با ما تماس بگیر



مارال آئینه بیگی



بازی عشق

این روزها عشق با دلم بازی می کند
روحم را ربود زجانم طنازی می کند
معشوق آتش فکند به جانم دلربایی می کند
نمی دانم چرا با دلم لجبازی ها می کند
او در ره عشق و عاشقی بی وفایی می کند
دل را می شکند و جانم را زخمی می کند
مرا ندیده در خودش، گویا فریبکاری می کند
قلب او در جانم است بی اعتنایی می کند
نمی دانم چرا معشوق آزار واذیت می کند
زنده زنده می کشد تن را ظلم ها می کند
می سپارم به خدایی که پادشاهی می کند
باز دلم تاب نمی آورد ببقراری هامی کند
اوست تنها سلطان قلبم که جفاها می کند
امید دارم به روزی رحم و مهربانی می کند
به خدایم گفتم آه دلم را نشنود که عدالت می کند
میترسم از روزی که ببیند مجازات می کند
خدایا هیچ نبین که نامهربانی هامی کند
معشوق من کسی است که آرامم می کند
اوست که یک صد دل ،نه هزار دل عاشقم می کند
نگاه عاشق من آسمان را باران می کند
اما دل معشوقم را نمی دانم سنگدل تر می کند
خدایا هیچ نبین که نامهربانی هامی کند
چون یقین دارم عشق معجزه هامی کند



فنجان هایی از قهوه داغ و گیلاس هایی از شراب تلخ



رویا بیژنی اول

می خواست ، هنوز قهوه ها و گلها مشروب
در دست مسافران بود که به نا گاه هواپیما،
کاملا به سمت راست چرخید، طوریکه باران
قهوه داغ و مشروب تلخ بر روی مسافران
دیگر باریدن گرفت واین سبب، جیغ و
فریاد وحشتنا ک همه مسافران گشت و با
باز شدن درچه های کوچک امداد در بالای
سر مسافران و آویزان گشتن ماسکهای ا
کسیژن، این فریادها به اوج خود رسید.
من که احتمال می دادم آخرین سفر عمرم
باشد، فقط شروع به دعا خواندن کردم و
از خدا کمک خواستم . بیشتر از یک دقیقه
ما به همان صورت ماندیم ، به نا گاه صدای
مضطرب خلبان را شنیدیم که می گفت،
مشکلی در موتور سمت راست پیش آمده
ولسی نگران نباشید، ماموران کنترل سعی
در حل مشکل دارند .بعد از آن شروع به
گفتن همان جملات به زبان چینی نمود
که نا گهان هواپیما با صدای مهیبی، شروع
به پایین رفتن کرد، مرگ را در یک قدمی
خودم دیدم و احساس کردم که فقط
باید خداحافظی کنم، همه عزیزانم مانند
فیلمی با دور تند از جلوی چشماتم گذشتند،
بخصوص فرزندانم ولی دیگر نه می ترسیدم
و نه می لرزیدم، خیلی ریلکس و راحت در
صندلی خود قرار گرفتم و منتظر آزاد شدن
بودم . دیگر نه صدایی می شنیدم و نه هیچ
احساسی داشتم . فقط دست همسرم را در
دستم فشردم و حتی به او نگاه هم نکردم.
در همین اثنا به نا گهان هواپیما دوباره به
سمت راست چرخید و کج شد و دوباره
صدای فریاد مسافران مرا از آن گنگی و گیجی
به خود آورد .با خود گفتم :

چرا این کلبوس تمام نمی شود؟

ولسی تمام شد، به طور غیر قابل باوری
هواپیما که به ارتفاع کمتر از هزار متری
زمین رسیده بود، ناگهان صاف شد و دوباره
اوج گرفت، ولی نه مثل اول نرم و راحت، اینبار
با لرزشی غیر قابل تصور ، وقتی به ارتفاع دو

هزار متری از سطح دریا رسید، دوباره کاپیتان،
پشت میکروفن قرار گرفت و با صدایی که
انگار از آن دنیا می آمد فقط گفت:
My friends,
We saved.

همه مسافران باز گشته از آن جهان، شروع
به دست زدن کردند و یکدیگر را در آغوش
کشیدند و به خاطر اینکه از جنگال مرگ فرار
کرده بودند به یکدیگر تبریک گفتند، اما من
هنوز در حال و هوای آن لحظه خداحافظی
مانده بودم، و از اینکه می دانستم هیچ واقعه
ای بی دلیل اتفاق نمی افتد، به این فکر
می کردم که قرار بود چه شود که نشد،
به چه دلیل باید این اتفاق میافتاد و چرا
ورق برگشت. در همین حال و هوا بودم که
دوباره صدای فریاد مسافران سمت راست
هواپیما را شنیدم، و وقتی به آن طرف
نگاه کردم، خدای من چه می دیدم، انگار
آتش جهنم از سمت راست هواپیما سعی
در داخل شدن و به کام مرگ کشاندن
مسافران داشت، نه انگار آن کلبوس تمامی
نداشت، کاپیتان دوباره خبر داد که موتور
سمت راست هواپیما آتش گرفته و ما
سعی می کنیم که در نزدیکترین فرودگاه
به زمین بنشینیم . و در آن حین چند تن
از مهمانداران، مسافران طرف موتور راست
را به طرف چپ هواپیما منتقل کردند و از
آنان خواستند که روی زمین بنشینند و پایه
صندلی ها را محکم بگیرند، همه این رفت
و آمدها، استرس و اضطراب بیش از حد، ناگی
آتش پشت پنجره که با ترکیب هوا، به
طرز غیر قابل باوری شعله می کشید، بوی
خون، دین مسافران و مهمانداران کشته و
زخمی و بیهوش شده در اطراف صندلی ها،
تنفس را برای همه مشکل کرده بود، دیگر
کسی فریاد نمی کشید، همه به طرز غیر
قابل تصویری، سکوت کرده بودند، شاید دیگر
رمقی برای فریاد کشیدن نداشتند، شاید
بوی دود ناشی از آتش گرفتن موتور هواپیما،

باعث این گیجی و بی رمقی دیگر مسافران
شده بود، شاید هم ته مانده انرژی شان را
برای فریاد آخر نگه داشته بودند، هر چه
که بود، تلخ ترین و وحشتنا ک ترین سکوت
عمرم را تجربه می کردم . بعد از دقایقی
هواپیما رو به پایین متمایل شد ولی دیگر
کاپیتان برای بستن کمربندها هشدار نداد،
گویی او هم از حال رفته بود، هواپیما با
سرعتی غیر قابل تصور ارتفاع را کم کرد
و برای فرود ،خودش را به سطح زمین
رسانید و با صدای مهیب و سوت مانند، به
زمین کوبیده شد . بلافاصله تیم های پزشکی،
آتش نشانی، پلیس، آمبولانس وماشین هایی
مملو از دکتر و پرستار و مددکار اجتماعی و...
به سمت هواپیما روان شدند، درهای هواپیما
به سرعت باز شد و مسافران را درحالیکه
فوران کف های ماشین آتش نشانی، آنها را
شبیبه به آدم برقی کرده بود، بوسیله سرسره
اضطراری، به سطح زمین رساندند، چند تا
از مسافران و مهمانداران که نتوانسته بودند
خود را به صندلی و کمربند ایمنی برسانند و
متأسفانه بر اثر پرتاب شدن به دیواره های
هواپیما و صندلی ها، فوت نموده بودند را به
سرعت سوار آمبولانس ها کردند،چهره های
متلاشی شده آنها، که ساعتی قبل زیبا
و دلربا، جلوه می نمودند را هیچگاه از یاد
نبردم، تعدادی هم که با کمبود ا کسیژن ،
بیهوش شده بودند به آمبولانس ها منتقل
شدند و افرادی را هم که مثل من هنوز در
شو ک بودند با پتوهای آلومینیومی پوشاندند و
سوار ماشینها کرده و به بیمارستان فرستادند
. چند روز بعد که در تلویزیون پاتایا تصویر
هواپمای خود را دیدیم که با یک موتور
شعله ور شده در آسمان، سعی در فرود
اضطراری در فرودگاه را داشت، تازه عمق
فاجعه بر ما هویدا شد . چه عصر وحشتنا کی
بود آن عصر .



جشنواره Bard on the Beach

- تاریخ: از اوایل ژوئن تا سپتامبر ۲۰۲۵
- مکان: پارک وانپیر
- بزرگ‌ترین جشنواره شکسپیر در غرب کانادا با اجرای نمایش‌های کلاسیک در چادرهای ساحلی



جشنواره نور ونکوور (Celebration of Light)

- تاریخ: اواخر جولای تا اوایل اوت ۲۰۲۵
- مکان: خلیج انگلیش، ونکوور
- رقابت بین‌المللی آتش‌بازی با اجراهای موسیقی زنده و غرفه‌های غذا. این رویداد هر ساله هزاران نفر را به ساحل ونکوور می‌کشاند



جشنواره تئاتر فرینج ونکوور

- تاریخ: اوایل سپتامبر ۲۰۲۵ (احتمالاً با پیش‌رویدادها از اواخر ژوئن)
- مکان: سالن‌های مختلف ونکوور (مانند Firehall Arts Centre)
- جشنواره‌ای مستقل با اجراهای تئاتر، کمدی و نمایش‌های تجربی. تنوع آثار و اجراهای خلاقانه از ویژگی‌های این رویداد است.



کنسرت‌های تابستانی در پارک لستنلی

- تاریخ: ژوئن تا اوت ۲۰۲۵ (هر هفته، معمولاً یکشنبه‌ها)
- مکان: پارک استنلی، ونکوور
- سری کنسرت‌های رایگان در فضای باز با اجراهای موسیقی پاپ، راک و محلی توسط گروه‌های محلی. مناسب برای پیک‌نیک و لذت بردن از طبیعت و موسیقی.



جشنواره بین‌المللی جاز ونکوور

- تاریخ: ۲۰ تا ۲۹ ژوئن ۲۰۲۵
- مکان: مکان‌های مختلف در سراسر شهر از جمله 601 Orpheum Theatre, Vancouver, BC
- چهلمین سالگرد این جشنواره با اجرای هنرمندان بین‌المللی و محلی در سبک‌های متنوع جاز، شامل برنامه‌های رایگان و بلیت‌دار.



جشنواره هنرهای خیابانی ونکوور

- تاریخ: اواسط ژوئن تا اوایل جولای
- مکان: خیابان‌های داون‌تاون، از جمله Granville St, Vancouver, BC
- این جشنواره با اجراهای خیابانی، تئاتر، رقص و موسیقی زنده، فضایی شاد و پویا ایجاد می‌کند. اکثر اجراها رایگان بوده و فرصتی برای لذت بردن از هنرهای محلی است.



جشنواره موسیقی فولک ونکوور

- تاریخ: اواسط جولای
- مکان: پارک جرینکو بیچ
- جشنواره‌ای سه‌روزه با اجراهای موسیقی فولک، جهانی و بومی در فضای باز. این رویداد با کارگاه‌های موسیقی و غرفه‌های غذا همراه است.



نمایشگاه دیوارنگاری ونکوور (Vancouver Mural Festival)

- تاریخ: اوت ۲۰۲۵ (احتمالاً از اواسط ژوئن برای رویدادهای جانبی)
- مکان: محله‌های مختلف ونکوور (مانند Mount Pleasant)
- این جشنواره با خلق دیوارنگاری‌های جدید توسط هنرمندان محلی و بین‌المللی، شهر را به گالری روباز تبدیل می‌کند. شامل تورهای هنری و اجراهای زنده.



بازار کشاورزان ونکوور

- تاریخ: تا اکتبر ۲۰۲۵ (شنبه‌ها و یکشنبه‌ها، از جمله ۲۸ ژوئن تا ۲۵ جولای)
- مکان: Kitsilano Farmers Market, ۲۶۹۰ Larch St, Vancouver, BC
- بازاری با محصولات تازه محلی، غذاهای خانگی، و اجراهای موسیقی زنده. فضایی صمیمی برای حمایت از تولیدکنندگان محلی



جشنواره رقص ونکوور (Dancing on the Edge)

- تاریخ: اوایل جولای ۲۰۲۵ (احتمالاً ۲ تا ۱۲ جولای)
- مکان: سالن‌های مختلف، از جمله: Scotiabank Dance Centre, ۶۷۷ Davie St, Vancouver, BC
- جشنواره‌ای پیشرو در رقص معاصر با اجراهای خلاقانه از گروه‌های کانادایی و بین‌المللی. کارگاه‌های رقص هم‌برگزار می‌شود. رویداد با کارگاه‌های موسیقی و غرفه‌های غذا همراه است.



بازار شبانه ریچموند

- تاریخ: از می تا اکتبر ۲۰۲۵ (جمعه‌ها، شنبه‌ها و یکشنبه‌ها)
- مکان: نزدیک پل رودخانه فریزر، ریچموند ۸۳۵۱ River Rd, Richmond, BC
- بازاری پر جنب‌وجوش با غرفه‌های غذاهای بین‌المللی، اجراهای زنده موسیقی محلی، و نمایش‌های فرهنگی. مناسب برای خانواده‌ها و علاقه‌مندان به تجربه‌های چندفرهنگی.



جایزه

با ارسال پاسخ صحیح جدول و سودوکوهای این شماره به آدرس ایمیل مجله دانستنیها، یکی از ۶ نفر برنده قرعه‌کشی ۶ ماه اشتراک رایگان این مجله باشید.

۱. نوعی ساز بادی. دستگاه اعلام خطر سرعت ۲. بیبک. سیستم عددی بر مبنای ده. بن بست بدن ۳. لوله شیپوری رحم. سستگر
۴. مایه حیات. ابزار، وسیله. آخرین یک رقمی. هراس ۵. سپهر نیلگون. جاده شمالی ۶. توپ چوگان. برگ. اجابت ۷. سازمان فضایی
۸. گرم نیست. ظرف آبخوری. فرانکس ۸. هیکل. نویسنده و نمایشنامه نویس بزرگ فرانسوی. اندیشه کردن ۹. سهولت. بازنده معروف. قرض و وام ۱۰. بافنده. کناره هر چیز. از شهر های آلمان ۱۱. سوره هفدهم قرآن. تیزهوشی ۱۲. شخصی که از هنر چیزی نمی داند.
۱۳. تکیه. بدبو و غفن. ورزش مادر ۱۳. شیره فغندر قند. هدف تیر. دریا ۱۴. دفعه. سیاستمدار اتریشی. از حروف یونانی ۱۵. زن خانه دار.
- نام بیرونی دانشمند خوارزمی

[illegible]

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15

۱. اثر ویکتور هوگو، از وسایل اسپیزخانه ۲. گریزان، پسر ناخلف معاویه، کسی که کار ناشایستی به او نسبت داده شده ۳. پیشینیان، نقش ها، جمال ۴. کشور گانندی، گرفتار، زادگاه نیما، بانگ نزدیک ۵. شهری در چین، مساوی و برابر ۶. خواب شیرین، پیمان، برآمدگی ته کفش ۷. ناراست -نوار کاغذی دور بسته های اسکناس، داخل شدن ۸. جویها، ذره ای ذرات نور اهورا مزدا ۹. پیک کاغذی، ورقه سیلانی پوشش سقف، باران اندک ۱۰. تپانچه، بیابان، کوهی در خوزستان ۱۱. مهمانی ازادواج، دعا کردن به عداکرن به الهی ۱۲. دوستی، مقابل بود، پرسش، بست ۱۳. دیاستار، فاکتور، اثر آلبو تومور اوپا ۱۴. الهه های هندو، هر چیز دایره مانند، جنگ ۱۵. کاروان شادی، فلزی سفید که در طب به کار میرود

۱. آنچه اتفاق کند. لرزش و جنبش. افکرده خشک شده الو ۲. از اسباب
- نانوایی. جمع جنت. جهان ۳. پرورش دهنده حیوانات اهلی. در یک جهت
- قدرت و نیرو ۴. پشت و عقب. مظهر مکر و حيله. سد جاسرود ۵. نت آخر
- میراب. روزه گرفتن ۶. فراموشی. سرخ. شایعه ۷. ایمان قلبی. رمان جادوانه (آن
- ماری سلینکو). عمارت ۸. تزویر کننده. نیم صدای الع. نشانه معقولی. تخته
- ای که در تیر اندازی هدف قرار می گیرد ۹. زمین آماده کشت. حواری خائن
- صاحبخانه ۱۰. ضربه. صمیمی. چنین خانه ای قابل سکونت نیست ۱۱. ماچ
- آبدار. مسابقه پایانی. گیاه مرداب ۱۲. نظر کردن به چیزی. گل آفتاب پرست
- ابریشم ناخالص ۱۳. داروی بیهوشی. حقه و کلک. کشف مادام کوری ۱۴. بهتر
- دوات. افراطی ۱۵. با جنای. سخت و دشوار. یاد تو

Level : Easy

Level : Difficult

با ارسال پاسخ صحیح جدول و سودوگوهای این شماره به آدرس ایمیل مجله دانستنیها، یکی از ۶ نفر برنده ی قرعه کشی ۶ ماه اشتراک رایگان این مجله باشید.

جایزه

Level : Medium

Level : Evil

نانوایی و قنادی
Bakery

نان آوا
AVA Bakery
778 941 5848
2627 Shaughnessy St , Port Coquitlam, BC

نانوایی و کبابی سپند
778 285 3939
1175 Johnson St ,Coquitlam, BC

نانوایی و سوپر مارکت افرا
604 987 7454
1521 Pemberton Ave, North Vancouver, BC

رستوران
Restaurant

رستوران یاس
604 990 9099
North Vancouver, BC

هایدا ساندویچ (شعبه وست و نکور)
604 971 6021
1377 Marine Dr, West Vancouver, BC

هایدا ساندویچ (شعبه نورث و نکور)
604 971 6021
121 15th st E, North Vancouver, BC

غذا
Food

رستوران کازیا
604 980 7373
132 16th St W, North Vancouver, BC

سوپر مارکت
Supermarket

فروشگاه DAY TO DAY
778 512 0196
2540 Shaughnessy St, Port Coquitlam, BC

شیراز مارکت
604 936 1881
552 Clarke Rd , Coquitlam, BC

جردن مارکت
778 826 1036
2827 West Broadway Vancouver, BC

فروشگاه گوشت و سوپر مارکت میت شاپ
604 985 5969
1346 Lonsdale Ave, North Vancouver, BC

سوپر مارکت کاسپین
604 481 0335
11865 227 St , Maple Ridge, BC

سوپر مارکت و فروشگاه ارین گیت
604 472 8888
1158 The High St ,Coquitlam, BC

سوپر مارکت دیانا
604 941 1881
1196 Lansdowne Dr, Coquitlam, BC

سوپر مارکت کوروش
604 704 1050
1589 Garden Ave, North Vancouver, BC

سوپر مارکت پرشیا فود کینگز وی
778 826 1036
persiafoods.ca
2827 West Broadway Vancouver, BC

پرشیا فود وست و نکور
778 826 1036
1589 Marine Dr, West Vancouver, BC

پرشیا فود نورث و نکور
778 826 1036
1589 marine dr, North Vancouver, BC

تشریفات
Ceremonies

قنادی رکس
604 973 0119
141, 16th St W, North Vancouver, BC

نان سحر
604 726 5026
577 Nicola Ave, Port Coquitlam, BC

Sour & sweet
طراحی و برگزاری ایونت
778 237 7234

مشاورین املاک
Real Estate Consultants

Nasim Rahmani
Personal Real Estate Corporation
778 984 0069
Nasim.reealty@gmail.com

Azi Mojdehi
Rennie & Associates Realty Ltd
778 994 9335
www.rennie.ca/azimojdehi

تام چاهد
ROYAL PACIFIC LIONS GATE REALTY
778 903 7306
Tomjahed@gmail.com
www.tomjahed.com

مهروزا جیت ساز
COLDWELL BANKER
604 351 1962
www.homesinvancover.org

لیلا خوروش
ROYAL LEPAGE SUSSEX
778 873 4500
leilakhorvash@gmail.com

بازرسی خانه
Home Inspection

پروا
طراحی داخلی و خارجی ملک
604 716 6639
www.parisadecor.ca

BC Green Services
بازدید رایگان توسط بازرسان رسمی ساختمان
3542 882 778
www.bcgreenservices.ca

دکتر امیر بهکیش
604 500 0303
inspector@royalcanyon.ca
www.royalcanyon.ca

جوشکاری
Welding

خدمات جوشکاری فرید
نصب، تعمیر، آهن، آلومینیوم،
لستیل انواع، ریلینگ (دره)، حصار (فنس)،
درب و پنجره، پل، ساین و الاجیق
778 231 9404

برق
Electricity

Eagle power electric
(LICENCED -INSURED)
778 680 3535
www.eaglepower.ca

صرافی
Exchange

صرافی ونکس
604 967 3260
www.vanexgroup.com

خدمات ارزی مهیار
778 900 0808
www.mahyarexchange.com

ترجمه
TRANSLATION

سعید رفیعیان
دارالترجمه رسمی خانه ترجمه
ترجمه رسمی کلیه مدارک قانونی
Khaneye.tarjome@gmail.com

حسابداری
Accounting

خدمات مالی و حسابداری حیات شاهی
عضو انجمن رسمی خیره کانادا
604 990 0829
www.hs-epa.ca

Ebrahimi Accounting Services Ltd.
شرکت حسابداری و مالیاتی ابراهیمی
604 757 1279
sc@taxpanel.ca

Capital CPA Accounting
شرکت حسابداری و مالیاتی کپیتال
604 200 7492
mohammad@capitalcpa.ca

TE Financial Group Inc.
فرهاد خانی (مشاور و مدیر مالی)
604 565 9353
www.tefinancialgroup.ca

Azad Pro Accounting Ltd
7789277112
info@azadproaccounting.com
www.azadproaccounting.com

خدمات حقوقی و دفتر اسناد رسمی
NOATRY PUBLIC

شیوا قانم
604 986 7600
info@shivannotary.com
ShivaNotary.com

آناهیتا رستمی
604 475 2220
info@anahitanotary.com
www.anahitanotary.com

خودرو
Car

خرید و فروش
Automotive Dealership

Variety Auto Sales
نمایشگاه اتومبیل
604 378 2949
Varietyauto.ca

تعمیرات
Car Repair

H.NAJAFI
مکانیک سیار و ثابت بدون وقت قبلی
604 442 6046
1308 Powell St, Vancouver
www.hamidauto.ca

روانشناسان
Psychologists

فلورا فراهمانی
مشاور درمانگر
778 896 6636

کتایون شیرزاد
روان درمانگر مشاوره فردی خانواده‌ای و شغلی
604 240 4403
www.katayounshirzad.com

داروخانه‌ها
Drugstores

EVERGREEN PHARMACY
604 474 3837
104-1168 The High St Coquitlam BC

Remedy's Rx.
North Shore Drugstore
داروخانه نورث شور
604 770 3298
111 w.16th st, North Vancouver BC
www.northshoredrugstore.com

بیمارستان‌ها
Hospitals

Vancouver General Hospital (VGH)
604 875 4111
899w 12th ave, Vancouver, BC

St. pauls Hospital
604 682 2344
1081 burrard st, Vancouver, BC

BC Children Hospital
604 875 2345
4500 oak st, Vancouver, BC

BC Womens Hospital & Health Center
604 875 2424
4500 oak st, Vancouver, BC

Mount Saint Joseph Center
604 874 1141
3080 Prince edward st, Vancouver, BC

UBC HOSPITAL
604 822 7121
2211 WESBROOK MALL, Vancouver, BC

GF STRONG REHABILITATION CENTRE
604 734 1313
4255 LAUREL ST, Vancouver ,BC

مراقبت پوست و لیزر
Laser and Skincare

عاطفه جاجار
مشاوره حوزه سلامت و زیبایی پوست
778 861 2275
Aqua_skincare

ویدا السحافی
خدمات لیزر و سلامت پوست
604 764 2746
www.dermarosessa.ca

BIZ Canada Directory

Tehran Driving School

حسین طهرانی
604 889 4010
tehrandrivingschool

آژانس مسافرتی
Travel Agency

MAUREEN K TRAVEL

604 986 4404
info@maureenktravel.com
www.maureenktravel.com

بیمه
INSURANCE

Mina Ahangar Seddigh

Financial advisor
(604) 783-4820
Minaa.seddigh

آژانس هواپیمایی دی تراول

604 345 6617
agent@daytravel.ca
www.daytravel.com

پروانه مدرس
مشاور بیمه و سرمایه گذاری
778 834 7173
parvanehmodarres@yahoo.com

اسباب کشی
Moving Furniture

امیر حسین دهنادی
مشاور بیمه و سرمایه گذاری
604 754 4667
www.WiselyInvest.ca

Ali Moving
604 401 3748
als.moving@hotmail.com
www.alibestmoving.com

پزشکی و سلامت
Medical & Health

REAL CANADIAN MOVERS

Professional Moving Services
604 357 3577
www.realcanadianmovers.com

خدمات پرستاری
Nursing Services

آموزش و تدریس خصوصی
Education and Private Tutoring

Arian Homecare Services

778 927 1348
info@arianhomecare.com
www.arianhomecare.com

جمال الدین جمالی
مدرس زبان انگلیسی
خصوصی، گروهی، آنلاین و یا حضوری
604 505 6631

کلینیک زیبایی
Cosmetic Clinic

تینا انصاری
کلانهای خصوصی و گروهی آنلاین زبان انگلیسی
672 399 6470
Nova.language.college

دکتر هلن کریمی راد
مشاوره زیبایی و تزریق بوتاکس
604 770 2116

Nova Language college

آموزشگاه زبان انگلیسی
672 399 6470

دکتر شادان کبیری
Advanced Laser Technologies
&Cosmetic Center
604 925 1301

Novalanguagecollge.com

تغذیه
Nutrition

Xpert Technical Driving School Ltd.

604 468 9119
xpertdriving1@gmail.com
@xpert_drivingschool

سارابطیعی

متخصص تغذیه و رژیم درمانی
778 951 1351
www.saranutritionalconsulting.ca



Eagle Power Electric

Master electrician-FSR-Contractor
(Insured)

آپگرید پنل . نصب تخصصی EV charger
سیم کشی . نصب و طراحی روشنایی . رفع اشکالات سیستم برق ساختمان

تجاری مسکونی صنعتی

(778) 680-3535
www.Eaglepower.ca

ورزشی Sport ستاره نور امید مری شنا 236 688 4043 STARSWIMMER_CANADA امین ناظریان مری شنا 236 881 1448 علیرضا آموزش رولر بلید (اسکیت) و آیس اسکیتینگ 604 376 7849 کتابخانهها Libraries CENTRAL LIBRARY 604 331 3603 350 west Georgia street, vancouver, bc V6b 6B1 WWW.VPL.CA	نظافت Cleaning DAZZLE CLEANING SERVICES خدمات نظافتی مسکونی ، تجاری Moving cleaning 604 339 4950 Ultra Magic Cleaning نظافت منازل و دفاتر تجاری و اداری Vancouver: 604 618 4113 www.ultramagic.ca K&S Cleaning Services 236 881 4311 kolsoum.sh@gmail.com SAMIN CLEANING SERVICES خدمات نظافتی مسکونی تجاری و اداری 604 339 4550 samin.ca@yahoo.com وام مسکن MORTGAGE BROKERS ریانا پیمان مشاور وام مسکن و تجاری 778 512 3038 www.rihanapeiman.com فریده صالحی DLC Planet Group Mortgages 604 537 6655 f.salehi@dominionlending.ca	موسیقی Music فروشگاه آنلاین پان به کتاب موسیقی و فیلم WWW.PANBEH.COM آموزش آکادمیک پیانو ABRSM-BASTIEN-RCM بر اساس متدهای 604 802 6068 دی جی DJ حمید شهسوار مراسم جشن ها و دورهمی 604 512 6585 مد و فشن Fashion ندا قاسمیان 236 818 2977 Thenedagcollection	مهاجرت Immigration آرش بهرامی 778 340 1777 Info@immigration.visa.ca bahrami_immigration حسین غفاری GRAND LAND IMMIGRATION 778 862 4400 www.grandlandimmigration.com ستاره پورفر دفتر خدمات مهاجرتی، سیتیزن شپ، پناهندگی 778 908 1239 Spourfar.com امیر شیرازی وکیل رسمی آمریکا مشاور رسمی مهاجرتی کانادا CA 778 990 2600 US 425 999 7198 علیرضا بر و مند عضو رسمی کانون مشاورین مهاجرت فدرال کانادا ICON CANADIAN IMMIGRATION INC 604 362 2499 مهرداد استاد کرم پور سازمان خدمات مهاجرتی استاد مشاور رسمی مهاجرت و پناهندگی 604 440 8010
---	--	---	--

Meet the faces behind the brands
راهنمای بیزینس های کانادا

Supporting our community, one business at a time.

604 2020 902

VARIETY

تعمیرگاه خايشگاه



VARIETY
AUTO SOLUTIONS

تعمیرگاه اتومبیل

(604) 735 1130

SERVICE@VARIETYAUTO.CA

819 BRUNETTE AVE.
COQUITLAM V3K 1C5

خرید و فروش
اتومبیل های دست دوم
(نقد و اقساط)

VARIETYAUTO.CA

VARIETY
AUTO SALES

خايشگاه اتومبیل

(604) 378 2949

SALES@VARIETYAUTO.CA



DANESTANIHA

604 2020 902
danmagazine.com
sales@danmagazine.com
danestaniha_vancouver
dan_magazine_